

ODYSSEUS.

Violine I.

Vorspiel.

Max Bruch, Op. 41.

Adagio.

Prelude.
(Preis 5 Mk.)

pp

2 A pp cresc. f espress.

cresc. espress. f espress. cresc.

f espress. espress.

tr f p cresc. poco a poco f

Poco più lento.
divisi B espress. rit. pp cresc. pp cresc. f

Tempo I. C pp pp ff p pp

pp cresc. cresc.

p cresc. molto p pp

1

Violine I.

espress. *poco rit.* *a tempo*

f *cresc* *p*

cresc.

espress. *p*

p *cresc.* *sf*

E *Poco più lento.* *divisi* *pp* *f* *pp cresc.*

sf poco rit. *pp* **Tempo I.** *f* *pp*

pp cresc. *f espress.* *pp* *rit.* *pp*

p *pp sempre* *semprepp*

I. Odysseus auf der Insel der Calypso.

Odysseus on Calypso's island.

Andante con moto. *poco rit.* **A** *a tempo*

pp *morendo* *pp*

pp *pp* *pp* *pp* **B**

p *morendo* *pp* *pp*

pp *p dolce* *p*

Violine I.

C 1
a tempo *morendo* *pp* *morendo* *poco rit.* *sfz*

D 16
espress. *p* *fz* *espress.* *sf* *p* fällt ihm Ca-lyp-so fair hair' dCalyp-so *pp*

Andantino.
 E *pp* *fp* *pp* *poco cresc.*

p *cresc.*

F 1 *p* *pp* *cresc.*

fp *mf* *espress.* *p* *cresc.*

rit. G *a tempo* 15 *p* *rfz* *pp*

16 17 *Obuc.* *pp* *espress.* *poco cresc.*

land? more?

p *pp* *p*

H *pp* Allegro moderato. *p* *cresc.* *ff* *p*

Recit. *pp* Allegro moderato. Recit. *a tempo pizz.* 2 2 3

1 *pp* 1 *fp* 2 *f* 2 *f* 3

Violine I.

The musical score for Violin I consists of ten staves of music. The first staff begins with a dynamic of *f* and includes a first ending bracket labeled 'I' and a 'arco' instruction. The second staff features dynamics of *f*, *pp*, and *f*, with performance directions 'poco cresc.' and 'molto cresc.'. The third staff includes dynamics of *ff* and *pp espress.*. The fourth staff starts with *p* and *cresc.*, followed by a key signature change to three sharps (F#), and dynamics of *f* and *ff*. The fifth staff includes the instruction 'un poco più vivo' and 'Nicht schleppend.'. The sixth staff features 'poco rit.', 'a tempo', and 'espress.' markings. The seventh staff continues with 'cresc.' and 'espress.'. The eighth staff includes 'f', 'fp', and 'cresc.' markings. The ninth staff features 'rit.', 'Ma tempo', and 'ff sempre' markings. The tenth staff concludes with 'ff' dynamics.

Violine I.

II. Odysseus in der Unterwelt.

Odysseus in Hades.

Andante molto sostenuto.

A

9 *pp* *pp* *dim.* *trem.*

B

1 *p* *pp* *p* *pp* *trem.* *morendo.* *ff*

C

f *ff* *ff* *p cresc.* *trem.*

D

p *f* *p morendo* *ff*

D *Recit. (quasi l'istesso tempo)* **E** *Allegro ma non troppo.*

20 *pp* *pp* *stringendo* *p* *p cresc.* *f* *molto cresc.*

sempre cresc.

e stringendo

F *Allegro moderato.*

ff *pp*

Violine I.

1 1 1 2 3 4 5 6 7 8

pp

4 trem.

2

pp

pp

1 2 3 4 5 6 7 8

pp

pp

pp

19 rit. a tempo

pp

pp

H rit.

a tempo 10 rit.

p

morendo

f *sfz*

p

9 Viol. II. *fz*

sempre rit.

Tempo I.

6

I

f *sfz*

p

f *espress.*

p

f *espress.*

p

morendo

2. 5 K Recit. 8 Allegro. rit. 1 L Recit. 19 rit.

pp

6

3 *p* *cresc.*

2

M Moderato. a tempo

Alter

Recit. trem.

p

fp

f

p *cresc.*

rfz

p

N Allegro moderato.

sfz *espress.*

f

p

1

2

3

4

5

6

stringendo

1

pp

fp

cresc.

f

Tempo I.

2

3

4

5

6

p

cresc.

f

7

stringendo

fp

cresc.

f

fp

Allegro molto.

III. Odysseus und die Sirenen.

Allegro moderato.

Odysseus and the Sirens.

Violine I.

un poco string.

f *p* *f* *p* *rit.* **D** *Andante sostenuto.* *Recit. trem.*

p *cresc.* *p* *pp* **1** *fp*

Andante sostenuto. *pizz.* **2** *arco* *p cresc.* *molto espress.* *p*

3 *pp* *pp* *cresc.* **E** *f* *p* *cresc.* *f*

trem. *rit.* *a tempo* *cresc. molto espress.*

f *cresc.* *f* **F** *p* *poco stringendo*

p *pp* *pp* *pp* *pp* *cresc.* **1** *pp* *cresc.*

f *p cresc.* *f* *p* *decresc.* *pp*

G *Allegro animato.* *rfz* *pesante* *pesante*

stringendo *f* *f* *cresc.* *string. e cresc.*

f *con fuoco*

Violine I.

ff ritard. < p *f* *p*

cresc. *f* *f* *f* *sf*

p *rit.* *p* *cresc.* *f*

f *f* *sf* *p* *f* *f* *p* *pp*

Tempo I. *rit.*

IV. Der Seesturm.

The tempest at sea.

Allegro maestoso, con brio.

p *ff* *p* *cresc.*

sf *molto cresc.* *ff*

f

ff

ff con brio

ff *ff*

Violine I.

The musical score for Violin I consists of ten staves of music. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 2/4. The score includes the following dynamic markings and section letters:

- Staff 1: *f* (first measure), *rfz* (measures 5-6), Section letter **C** above measure 6.
- Staff 2: *rfz* (measures 7-8), *ff* (measures 9-10), Section letter **D** above measure 9.
- Staff 3: *ff sempre* (measures 11-12).
- Staff 4: *f* (measures 13-14), *sf* (measures 15-16).
- Staff 5: *rfz* (measures 17-18), *rfz* (measures 19-20), *rfz* (measures 21-22).
- Staff 6: *rfz* (measures 23-24), *rfz* (measures 25-26), *rfz* (measures 27-28).
- Staff 7: *rfz* (measures 29-30), *ff impetuoso* (measures 31-32), Section letter **E** above measure 31.
- Staff 8: *rfz* (measures 33-34), *rfz* (measures 35-36), *rfz* (measures 37-38).
- Staff 9: *rfz* (measures 39-40), *rfz* (measures 41-42), *rfz* (measures 43-44).

Violine I.

rfz

F
ff *pizz.* *f*

arco *ff* *pizz.* *f* *arco* *f⁰*

rfz

rfz **G** *rfz*

rfz *rfz* **L'istesso tempo.** (Die 0 = wie vorher.) *fp* *fp*

fp *pp* *fp* *fp* *cresc.*

-fp *fp* *cresc.* *fp* *pp*

cresc. *p* *ff* *pp*

cresc. *p* *ff* **H** *un poco rit.* *fp*

p **stringendo**

fp **stringendo** *ff*

Violine I.

Più animato.

Andante con moto.

M Allegro con brío. trem.

Violine I.

rf *rf* *rf* *rf* *rf*

rf *rf* *rf* *rf* *rf*

rf *rf* *rf* *rf* *rf*

trem. *ff rit.* *N* *a tempo* *ff* *rf* *rf* *rf* *rf*

ff *rf* *rf* *rf* *rf* *rf* *ff*

rf *rf* *rf* *rf* *rf* *rf* *rf* *rf* *rf* *rf*

ff *rf* *rf* *rf* *rf* *rf* *rf* *rf* *rf* *rf* *ff* *rf*

rf *rf* *rf* *rf* *rf* *rf* *rf* *rf* *rf* *rf* *rf* *rf*

stringendo *ff con fuoco* *rf* *rf* *rf* *rf*

ff

Violine I.

Poco meno vivo.

Violine I.

p *cresc.* *p* *poco a poco cresc.*

p cresc. **Andante con moto.**

f *sempre decresc.* *pdolce*

p *pp*

p *pp* *morendo pp* *pp cresc.*

poco rit. atempo **T 2** *p cresc.* *f*

pp tranquillo pp *trium* *p*

pp *pdolce* *pp* *pp*

Violine I.
Zweiter Theil.

Second Part.

V. Penelope's Trauer.

Penelope mourning.

Andante sostenuto.

Recit.

Hellstrah - lender Tag, o wa - rum er -
Thou far - darting sun, must thy light di -

weckt mich dein hei - li - ges Licht aus sanft be - täu - ben - dem Schlum - mer?
vine wake me yet once a - gain? at the gates of dreams I was slumb' - ring!

fp dolce **B** *a tempo* *f p*

Recit.

Ach! wie beschie - den die Göt - ter doch mir vor al - len Weibern unsäg - li - che Noth und stets sich häufen - de
Why have the Gods sent me grief without measure? I of women the most am be - rest, and still my woes are in -

fp fp

Trübsal! *creasing!* *a tempo* *string.* Zuerst verlor ich den herrlichen Gat - ten, *string.* *f* rum - los, den tapfern, löwen - be -
my lord, my consort, true, lion -

fp trem.

Allegro. Recit.

herzten, *hearted,* der hoch auftragte vor al - len A - chä - ern! *C* Und jetzt auch rafften den Sohn, den geliebten, die
the chief in virtue amongst the A - chae - ans! *ff* And now, my son well betov'd, e - vil tempests have

Andante. a tempo

Stürme dahin, *snatched from my side!* und nichts erfuhr ich, da er mich ver Hess, den Va - ter zu su - chen!
A - las, I knew not the hour he went forth to seek his dear fa - ther!

f p espress. p

Recit.

Um ihn er - zit - tert das Herz mir, ich ban - ge, dass ihm ein Un - fall ir - gend be - geg - ne! Du
 My soul for his sake is troubled, I tremble lest a - ny harm or him hath been fa - ted! Re -

trem.

fp *fp* *cresc.* *f*

Andante con moto.

Hort mei - nes Lebens, mein Au - genlicht! Du einzig im Leid mir ge - blie - bener Trost!
 turn, thou my solace, my heart's delight! Last pledge of sweet hope to thy mother for - - torn!

colla voce

fp *p* *f* *p* *pp*

cresc. *f* *pp* *cresc.*

pp *p* *pp*

G dolce

p *f* *p* *pp*

colla voce *a tempo*

pp rit **H 6**

VI. Nausikaa.

Nausikaa.

Vivace ma non troppo.

f *f* *pizz.* *p*

poco rit. **A** *B* *a tempo* *arco* *p*

Listesso tempo.

p

Violine I.

C
 9 8
p tranquillo

rit. Un poco più tranquillo.
dolce *pp*

Tempo I. *ritard.* **D** pizz. arco *p*

cresc. *dim*

E
 9 8
p tranquillo

Un poco tranquillo.
dolce *p*

pp *string. pizz.* *cresc.*

f *triquillo* arco *p*

f *p*

F
 9 8
f *p*

cresc.

f *ff* *Recit.* 1 *fp* *p*

Animato. **G** *p* *fp* *p* *cresc.* *fp*

sempre p *f* *p* *molto cresc. e string.* *f* *molto rit.* 3

H Andante sostenuto. *fp* *fp* *espress. p* *pp* *poco cresc.*

cresc. *pp* *cresc.* *p*

cresc. *p* *cresc.*

f *p*

colla parte *a tempo* *cresc.* *f* **I** *Recit. a tempo* 5 2

Violine I.

K Moderato.

Recit.

Die - ser hier naht, ein armer Ver-irr-ter kommt doch und leistet ihm freudige
H. whom ye see, is poor and a wanderer, Help me to succour his need and to

poco rit. a tempo

poco cresc.

morendo ppp

cresc.

dolce

ritard.

M Andante.

Tempo I.

pp

ritard.

VII. Das Gastmahl bei den Phäaken.

The banquet with the Phaiakes.

Andante con moto.

4 tranquillo

p

cresc. f

espress.

cresc.

f espress.

rf

B *f*

Violine I.

The musical score for Violine I on page 21 consists of ten staves of music. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score is characterized by a variety of dynamic markings and performance instructions. The first staff begins with a *mf* marking. The second staff features a *ff* marking, a *ff espress.* marking, and a *ff* marking. The third staff includes *tr* markings and *ff* markings. The fourth staff has a *ff* marking. The fifth staff is marked *con fuoco* and *ff*. The sixth staff has a *ff* marking. The seventh staff has a *ff* marking. The eighth staff has a *ff* marking and a *pizz.* marking. The ninth staff has a *ff* marking. The tenth staff has a *ff* marking. The score also includes several dynamic markings such as *mf*, *f*, *ff*, and *ff espress.* throughout the piece. The piece concludes with a *ff* marking.

Violine I.

Gesang der Rhapsoden.

Song of the Rhapsodes.

Andante con moto, maestoso.

pizz. *ff*

G *marcato* *ff*

rfz *rf* *rf*

H *ff* *rfz* *ff*

ff *ff* **I** *ff*

sempreff

K *rfz* *p* *cresc.*

p *cresc.* *poco rit.*

a tempo **L** *arco* *pizz.* *arco* *poco rit.* *sempreff*

a tempo **M** *pizz.* *decresc.* *mf*

arco *rf* pizz. **N** *trem. arco* *ff* pizz. arco *ff* pizz.

Q *Un pochettino meno lento.*

arco *p* *pp* *pp* *fp* *colla parte*

Animato.

p *cresc.* *sempre stacc.* *molto cresc.*

ff

P *ff con fuoco*

ff

Recit.

Eh - re such ich, o nein! Nur freund - lich Ge - leit ge - wöh - re, Kö - nig, in die Hei - - math
 seek not honours, oh friends! but grant me a safe and spee - dy es - cort to my home, - oh

p *p dolce* *morendo* *pp*

Andante molto sostenuto.

p *pp* *p* *pp*

Violine I.

R

pp *cresc.* *f espress.* *p espress.* *rf*

rf *f* *p* *p* *pp*

T

morendo *p espress.* *f* *p*

f espress. *rf* *rf* *rf* *p*

1 *rit.* **U Recit.**

und des herr-lichen Helden-ge-
and thy consort, the stronghearted

Allegro con brio.

V *f con brio*

A

Violine I.

f *espress.* *p* *cresc.*
f *divisi* *f*
poco rit. *a tempo* *f*
ritard.
tranquillo
piu rit. *p* *morendo*

VIII. Penelope.

Penelope.

Andante sostenuto.

pp **A**
p *p*
B *molto cresc.* *f* *rfz* *p*
C *f* *5* *8* *Penelope* *ritard.*
f *p* *f*
*Sternen hebend dein leuchtendes
dasthoustrayonthe bil-to-uy*
a tempo **D** *espress.* *p*
f *fp* *cresc.* *f* **E**

IX. Die Heimkehr.

The Return.

Violine I.

Allegro.

wo bin ich? in welches Land ich schlief ab? von
 wheream I? is this land I slept ashore? br-

ihnen
 traydme

Recit. **Andante.** *a tempo*

fren. **ff** wer da gefre- Retribu- **ff**

Piu lento. *espress.* **F** *cresc.* **f** *cresc. molto.*

Moderato. *a tempo.* *poco rit. a tempo tranquillo* *rit.* **Allegro appassionato, ma non troppo vivace.**

G 5 H **sf** **ff**

con fuoco *espress.*

rf=p **ff espress.** **pp**

cresc.

ritard. a tempo **1 I** *espress.* **ff**

a tempo **p** *cresc.* **f** **p** *ritard.*

K. *rit.* **Recit.** Athene kündigen kam
 Athaena to reeal

1 **ff** **f**

Violine I.

Maestoso. *colla parte* **Recit.**

und im Kampf mit Was - ser und Win - den
when the murd'rous spear struck the foe - man

trotzig Wesen *devising evil* Gute *palace* deinen Vater, deinen Sohn *thy fathers, thy sons*

verschlingen *substance*

Gemahl *her will* wiederkehrst *stratagem* **a tempo (Moderato.)**

Recit. **2 Agitato.** **M**

Rächeramt dich ruft *vengeance thou art call'd*

cresc. *ff*

ff *ff* *ff* *ff*

ff *ff* *ff*

ff *ff* *ff*

ff *ff* *ff*

ff *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

f *f* *ff* *f*

Violine I.

The musical score for Violine I on page 30 is written in G major and consists of ten staves. The first staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and features a melodic line with slurs and accents. The second staff includes a *ritard.* (ritardando) instruction and a tempo change to *Un poco meno vivo, Tempo I.*, with dynamics ranging from *ff* to *p*. The third and fourth staves continue the melodic and harmonic development, with dynamics like *fp* and *ff*. The fifth staff marks the beginning of a *Poco meno vivo.* section, featuring a *ritard.* and a *Q 1* (ritardando) marking, with dynamics including *pp sempre*. The sixth staff returns to *Tempo I.* with a *f* dynamic. The seventh staff shows a *cresc.* (crescendo) instruction. The eighth and ninth staves feature a *fff* (fortississimo) dynamic and a *R* (ritardando) marking. The final staff concludes the piece with a *sf* (sforzando) dynamic.

Violine I.

X. Fest auf Ithaka.

Feast in Ithaca.

Allegro animato.

DUETT.

Duetto.

Andante sostenuto.

Violine I.

p *f* *p* *pp*
p *espress.* *rit.* *Poco più lento.* *p*
p cresc.
Tempo I. *f* *p*
 6 *tremolo* *p* *fp* *fp* *fp* *fp* *p*
cresc. *f* *poco rit.* *Poco più lento.* *pp*
divisi *pp* *cresc.* *f* *p* **Tempo I.**
div. *f* *p*
pp *cresc.* *pp*
pizz. *ritard.* 1 2 *attacca*

SCHLUSS-CHOR.

Final Chorus.

Allegro maestoso.

ff *A*

Violine I.

The musical score for Violine I on page 33 is written in G major and consists of ten staves. The notation includes various dynamics and articulations:

- Staff 1:** Starts with a forte (*ff*) dynamic.
- Staff 2:** Features a forte (*f*) dynamic and includes a section marked **B**.
- Staff 3:** Contains multiple triplet markings (*3*) and a forte (*f*) dynamic.
- Staff 4:** Includes a *pesante rf* marking and a forte (*f*) dynamic.
- Staff 5:** Features a *marcato* marking, a forte (*f*) dynamic, and a section marked **C**.
- Staff 6:** Includes a *marcato* marking, a forte (*ff*) dynamic, and a section marked **D**.
- Staff 7:** Contains a forte (*f*) dynamic and a section marked **E**.
- Staff 8:** Features a *rf marcato* marking, a forte (*ff*) dynamic, and a section marked **E**.
- Staff 9:** Includes a forte (*f*) dynamic and a section marked **F**.
- Staff 10:** Concludes with the instruction *Più animato.* and a *pizz.* marking.

ff

f

ff

f

stringendo

f *f* *f* *f* *f*

f *f* *f* *f* *ff*

Meno vivo, tranquillo.

sfz *espr.* *ritard. poco a poco* *sfz*

p *cresc.* *f* *espress.*

p *f* *ff* *ff* *ff* *ff*

Allegro molto.

f *ritard. espress.*

ff *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

stringendo

ff

